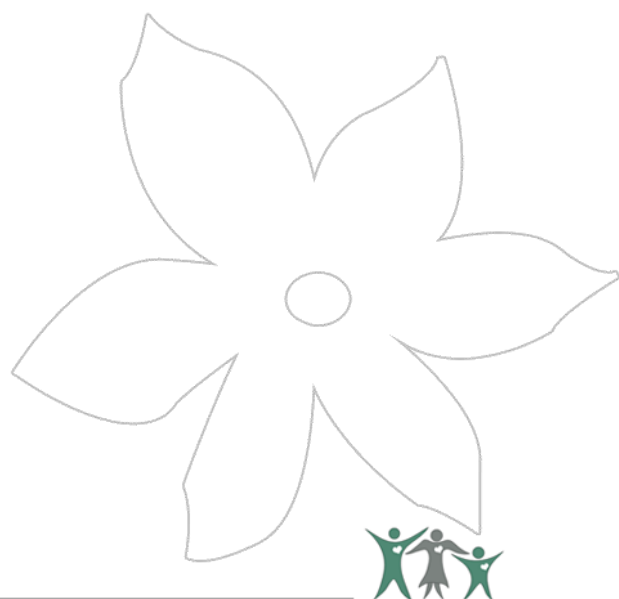


C.A.R.D.O.:::

Občianske združenie

# Výročná správa 2008



C.A.R.D.O.:::

Výročná správa 2008

# KTO SME

## NAŠE POSLANIE

**C.A.R.D.O.** je nezávislou mimovládnu organizáciou, ktorá bola založená v roku 2004 ako strešná organizácia so zameraním na získavanie a šírenie informácií a know-how európskych štátov v oblasti dobrovoľníctva, vzdelávania, manažmentu a financovania verejných a neziskových inštitúcií. Odvtedy bola organizácia C.A.R.D.O. aktívna najmä v troch oblastiach: v rozvoji dobrovoľníctva, environmentalistiky a hospicového hnutia na Slovensku. Od roku 2006 sa organizácia začala profilovať ako Národné dobrovoľnícke centrum. Jeho poslaním je rozvoj dobrovoľníctva na Slovensku, konkrétne:

- *poskytuje servis a informácie pre dobrovoľníkov a dobrovoľnícke organizácie,*
- *propaguje dobrovoľníctvo na verejnosti,*
- *snaží sa o zapojenie čo najväčšieho počtu ľudí do dobrovoľníctva,*
- *podporuje sieťovanie dobrovoľníckych organizácií, realizáciu seminárov a konferencií, výskumov v oblasti dobrovoľníctva a všetkých aktivít v prospech dobrovoľníctva na Slovensku.*



# L'UDIA Z C.A.R.D.O.

## Prezident organizácie

Mgr. ThLic. Bernard Mišovič

## Výkonný riaditeľ

Bc. Zuzana Vinklerová

email: [z.vinklerová@cardo-eu.net](mailto:z.vinklerová@cardo-eu.net)

## Výkonný výbor

Bc. Zuzana Vinklerová  
Ing. Marcela Pokryvková  
Ing. Pavol Lukšic

výkonná riaditeľka  
člen výkonného výboru  
člen výkonného výboru

## Dozorná rada

Ing. Ján Oparty  
JUDr. Eva Borovská  
Ing. Jana Dobrocká

predseda dozornej rady  
členka dozornej rady  
členka dozornej rady

## Ďalší členovia:

Miroslava Medved'ová  
Mgr. Alžbeta Mračková  
Mgr. Tibor Bujdák  
Mgr. Ľubomír Fabčín

## Zamestnanci a spolupracovníci

Mgr. Alžbeta Mračková

projektová manažérka - dobrovoľníctvo,  
Bratislava, email: [bratislava@cardo-eu.net](mailto:bratislava@cardo-eu.net)

Mgr. Jana Vlašičová

projektová asistentka – dobrovoľníctvo,  
Bratislava, email: [tim@dobrovolnictvo.sk](mailto:tim@dobrovolnictvo.sk)

Miroslava Medved'ová

projektová konzultantka – EÚ projekty,  
Banská Bystrica, email:  
[banska.bystrica@cardo-eu.net](mailto:banska.bystrica@cardo-eu.net)

RNDr. Mgr. Dominik Roman Letz, PhD.  
koordinátor projektu CEFE

email: [contact@cefe.ch](mailto:contact@cefe.ch)

Ing. Martin Ceľuch  
Mgr. Matúš Dobeš  
Ing. Daniel Lešínský, PhD.  
Beatrice van Saan-Klein

Projekt CEFE, email: [contact2@CEFE.ch](mailto:contact2@CEFE.ch)  
Projekt CEFE, email: [contact3@CEFE.ch](mailto:contact3@CEFE.ch)  
Projekt CEFE, email: [contact1@CEFE.ch](mailto:contact1@CEFE.ch)  
Projekt CEFE, email: [contact4@CEFE.ch](mailto:contact4@CEFE.ch)



## C.A.R.D.O. a dobrovoľníctvo

Od roku 2006 sa oblasť dobrovoľníctva stala pre naše združenie dominantou. Popri práci na projekte ELLA, ktorý sme začali realizovať v roku 2005 sa nám objavili mnohé otázky, medzery, ale i nové možnosti, ktoré sme sa rozhodli poňať ako výzvu. V roku 2008 sme pracovali na šírení projektu ELLA v bratislavských domovoch dôchodcov, realizovali sme hlavnú časť projektu **Think Future – Volunteer Together** zameranú na medzinárodné výmeny seniorov – dobrovoľníkov, podarilo sa nám naštartovať tradíciu oceňovania dobrovoľníkov, ktoré realizujeme pod názvom Bratislavskí dobrovoľníci roka a cielene sme sa venovali sieťovaniu dobrovoľníckych organizácií, ktoré bolo v roku 2008 upriamené najmä na realizáciu krokov vedúcich k príprave legislatívneho rámca pre dobrovoľníctvo.

Pokiaľ ide o medzinárodné aktivity v tejto oblasti, okrem už spomínaných medzinárodných výmen seniorov – dobrovoľníkov sme sa aktívne zúčastnili oboch Valných zhromaždení, ktoré v roku 2008 usporiadalo Európske dobrovoľnícke centrum a aktívne sme participovali na lobingu zameranom na Euro-poslancov, cieľom ktorého bolo získať ich podporu pre vyhlásenie roka 2011 za Európsky rok dobrovoľníctva. Tieto snahy boli úspešné, a my dúfame, že sa do realizácie Európskeho roka dobrovoľníctva úspešne zapojí aj Slovensko.

## Dobrovoľníci v procese celoživotného vzdelávania seniorov



Ehrenamtliche für lebenslanges Lernen im Alter

Projekt ELLA sme začali realizovať v októbri 2005 a úspešne sme ho ukončili v septembri 2008. Projekt bol súčasťou programu **Sokrates Grundtvig 1**, v ktorom spolupracovalo 6 organizácií z členských štátov EÚ, z Nemecka, Belgicka, Rakúska, Španielska, Švajčiarska a Slovenska.

18. a 19. septembra 2008 sa v Bruseli uskutočnilo záverečné stretnutie partnerov projektu ELLA, na ktorom bol predstavený manuál k projektu sumarizujúci trojročné skúsenosti partnerov a realizáciu projektu v jednotlivých krajinách a takisto odporúčania pre záujemcov o šírenie projektu. Manuál je dostupný v anglickej, nemeckej a slovenskej verzii. V prípade záujmu kontaktujte C.A.R.D.O. Napriek oficiálnemu ukončeniu projektu v septembri 2008 koncept koordinovania dobrovoľníkov v domovoch seniorov na Slovensku stále využívame a snažíme sa ho rozširovať do ďalších domovov dôchodcov, prípadne realizovať nové náborové akcie v domovoch dôchodcov, v ktorých tento projekt už beží.

*Hlavným poslaním projektu je emocionálna a sociálna podpora starých a umierajúcich ľudí prostredníctvom dobrovoľníkov. Tí ich sprevádzaním a aktivizovaním na základe mentálnych, rytmických a ergoterapeutických techník uvádzajú naspäť do života spoločnosti.*

Práca dobrovoľníkov so seniormi a umierajúcimi je psychicky náročná. Vyžaduje vhodné emocionálne nasadenie, dobrý psychický stav dobrovoľníka a komplexnú teoretickú prípravu pred tým, ako začne dobrovoľník prácu vykonávať. Preto dobrovoľníci musia prejsť výberom, potom prípravným školením a počas vykonávania ich činnosti prebiehajú pod supervíznym dohľadom. Všetci dobrovoľníci zaradení do projektu prechádzajú štyrmi modulmi školenia dobrovoľníkov (medzi témami modulov bola napr. Staroba a spoločnosť – psychologické a sociálne prežívanie staroby, Proces starnutia, Komunikácia, Duchovné sprevádzanie seniorov, vzdelávanie seniorov.



Školenie sa odohráva vždy počas jedného vymedzeného víkendu a pre všetkých dobrovoľníkov je povinné.

Pri realizácii školení spolupracujeme so štyrmi lektorkami, ktoré sa venujú práci so seniormi, chorými a umierajúcimi. Okrem školení dobrovoľníkom zabezpečujeme pravidelnú skupinovú supervíziu pod dohľadom psychologičky. Na týchto spoločných stretnutiach sa dobrovoľníci raz do mesiaca stretnú, kde majú možnosť podeliť sa o svoje skúsenosti z okamihov sprevádzania.



Supervízia dobrovoľníkov v Dome tretieho veku

Môžu si navzájom poradiť, ako zvládnuť náročné situácie a povzbudiť sa v ďalších návštevách. Okrem individuálnych návštev klientov organizujeme v spolupráci s dobrovoľníkmi aj hudobné a tanečné večierky pre klientov domovov seniorov a ako spôsob vďaky aj spoločné výlety alebo večere, ktorých sa účastina okrem dobrovoľníkov aj koordinátorka projektu za C.A.R.D.O. a za domov seniorov.

Projektom ELLA sa nám v roku 2007 podarilo zaviesť po prvýkrát na Slovensku kvalitne manažovaný dobrovoľnícky program v **Domove dôchodcov HESTIA**, v Bratislave - Dúbravke.



Dobrovoľníčka s klientkami v izbe (Hestia)

V tomto domove dôchodcov sme v roku 2008 zrealizovali druhý nábor dobrovoľníkov, takže v súčasnosti sa tejto dobrovoľníckej činnosti v Hestii venuje 7 dobrovoľníčok, pričom dve sú aktívne ešte z prvého náboru v roku 2007 (dobrovoľníci s domovom seniorov podpisujú zmluvu, v ktorej sa zaväzujú k tomu, že sa budú dobrovoľníckej činnosti v danom domove dôchodcov venovať minimálne po dobu jedného roka). Okrem Domova dôchodcov Hestia sme v roku 2008 – vďaka Nadácii Tatrabanky a Nadácii SPP – začali tento projekt realizovať aj v Dome tretieho veku, kde sme v apríli vyškolili 5 dobrovoľníkov a v súčasnosti sú do projektu zapojení traja dobrovoľníci.

Vzhľadom k tomu, že projekt je veľmi úspešný, plánujeme v roku 2009 jeho rozšírenie na ďalšie domovy seniorov na Slovensku.

O úspechu projektu svedčí aj skutočnosť, že tri dobrovoľníčky - **Alžbeta Grmanová, Jarmila Žaškovská a Jana Bulková**, ktoré dlhodobo pomáhajú v Domove dôchodcov Hestia, boli riaditeľkou tohto zariadenia nominované na ocenenie „Bratislavskí dobrovoľníci roka 2008“.

Dobrovoľníčky boli na toto ocenenie nominované „za pravidelné navštevovanie pacientov Domova dôchodcov Hestia, pre ktorých sa stali nenahraditeľnými spoločníčkami, a ktorým prinášajú spojenie s okolitým svetom“.



*Dobrovoľníckam  
z Hestie počas  
oceňovania blahoželá  
Zuzana Vinklerová,  
výkonná riaditeľka*

Projekt vznikol vďaka financovaniu Európskej Únie a pokračuje vďaka financiám od slovenských donorov - v roku 2008 tento projekt podporila Nadácia Tatra banky prostredníctvom zamestnaneckého programu Dobré srdce a takisto Nadácia SPP prostredníctvom programu Opora, za čo im ďakujeme.

gefördert von:



EUROPÄISCHE UNION



Bildung und Kultur

**Sokrates**



C.A.R.D.O. . . .



# Zostaňme aktívni, staňme sa dobrovoľníkmi

## Think Future. Volunteer Together

Základným cieľom projektu, na ktorom sme začali pracovať v decembri 2007, je zapojiť ľudí nad 55 rokov do aktívnej participácie na živote spoločnosti prostredníctvom dobrovoľníckej činnosti. Ide o medzinárodný projekt financovaný Európskou Úniou (ENEA), na ktorom spolupracujeme s organizáciami zo štyroch krajín: Talianska, Slovinska, Rumunska a Maďarska.

Partnermi na Slovensku sú:

- Fórum pre pomoc starším, Prievidza
- Slovenský Červený Kríž (územný spolok Levice, Senica a Bratislava)
- Centrum Memory, Bratislava
- Domov dôchodcov Hestia, Bratislava
- SOS Birdlife
- Klub strieborných hláv, Bratislava
- regiony.sk, redakcia senior.sk. Bratislava
- Slovenský výbor pre Unicef, Bratislava
- Dobrovoľnícka skupina Vrba, Bratislava
- OZ Jablonka, Jabloňové
- Lesoochranárske združenie Vlk, Bratislava
- Úsmev ako dar, Bratislava
- Krízové centrum Dúha, Bratislava
- Hospic Milosrdných sestier, Trenčín
- Greenpeace Slovensko, Bratislava

Projekt spočíva v realizácii nasledujúcich aktivít:

1. Medzinárodným dvojtzýdňovým výmenným programom ľudí nad 50 rokov (dobrovoľníkov), ktorí navštívia organizácie zapojené do projektu v iných krajinách a budú vidieť, ako pôsobia seniori - dobrovoľníci v zahraničí,
2. propagačnými aktivitami na Slovensku – vytvorením kampane zameranej na aktívnu participáciu seniorov v spoločnosti,
3. analýzou výsledkov a návrhmi programov a aktivít, ktoré by zvýšili angažovanie starších ľudí do dobrovoľníctva.

V priebehu mája, septembra a októbra 2008 sme uskutočnili 4 výmeny. Štyri vybrané slovenské dobrovoľníčky navštívili a "dobrovoľníčili" v niekoľkých maďarských organizáciách a priniesli si tak so sebou domov výnimočné inšpirácie a príklady, ktoré chcú rozvíjať aj na Slovensku. Pôsobili v organizáciách, ako napr.: Nadácia dobrovoľníckej opatrovateľskej služby v nemocniciach, Nadácia modrej detskej krízovej linky, Kultúrne a mládežnícke združenie Németh László, Maďarský červený kríž, "Popoludnie" Nadácia seniorskej poradenskej linky... V septembri 2008 štyria slovenskí dobrovoľníci navštívili počas dvoch týždňov organizácie v Slovinsku, najmä v Ľubljaně a v októbri odišlo 10 slovenských dobrovoľníkov na dobrovoľnícku výmenu do Talianska. Naše slovenské partnerské organizácie navštívili medzitým traja dobrovoľníci z Ríma a 4 dobrovoľníčky z Maďarska.



ZOSTAŇME AKTÍVNI,  
STAŇME SA DOBROVOĽNÍKMI  
THINK FUTURE. VOLUNTEER TOGETHER





Slovenské dobrovoľníčky v nemocnici v Budapešti

V termíne od 12. do 14. novembra 2008 sa v Bratislave uskutočnilo projektové stretnutie partnerov tohto projektu. Okrem výmeny skúseností a diskusií zameraných na formálnu a finančnú administráciu projektu sa na konci partnerského stretnutia uskutočnilo aj stretnutie s dobrovoľníkmi zo Slovenska, ktorí sa zúčastnili výmen v Maďarsku, Slovinsku a Taliansku. Seniori-dobrovoľníci sa vo svojich prezentáciách zamerali nielen na získané skúsenosti, ale aj na aktivity inšpirované touto

skúsenosťou, ktoré v rámci svojho dobrovoľníckeho pôsobenia na Slovensku stihli po návrate zrealizovať. Stretnutie sa nieslo v priateľskej atmosfére, pričom zahraniční partneri veľmi ocenili, že mohli vidieť priamy dopad medzinárodných výmen na zapájanie seniorov do dobrovoľníckych aktivít. Na stretnutie boli pozvaní aj zástupcovia médií.



Maďarské dobrovoľníčky v UNICEF-e

Projekt je podporený Programom Európskeho Spoločenstva pre zamestnanosť a sociálnu solidaritu (2007-2013).

# VALUE

## Volunteering and Lifelong Learning in Universities in Europe

### Dobrovoľníctvo a celoživotné vzdelávanie na univerzitách v Európe

(2008-2011)



Vzdelávanie a kultúra

Program celoživotného vzdelávania

V roku 2008 sme vytvorili spolu s 19 organizáciami z 13 Európskych krajín sieť organizácií zaoberajúcich sa spoluprácou univerzít a dobrovoľníckych organizácií. Základným cieľom siete VALUE je prepojenie univerzitného a dobrovoľníckeho sektora a vytvorenie priestoru pre rozvoj nových možností celoživotného vzdelávania na univerzitách. VALUE sa zároveň rozvíja ako „banka“ rôznych správ, prípadových štúdií a bibliografie o spolupráci týchto dvoch sektorov.

Všetky tieto zdroje budú v priebehu rokov 2008-2011 k dispozícii na stránke: [www.valuenetwork.org.uk](http://www.valuenetwork.org.uk).

Spolupráca so zahraničnými partnermi projektu začala v októbri 2008 na prvom stretnutí



v Manchestri, vo Veľkej Británii. V máji 2011 sa

uskutoční záverečná konferencia projektu v Ankare, v Turecku otvorená pre všetkých záujemcov.

Bude zameraná na prezentáciu VALUE práce a zároveň otvorí možnosti ďalšej spolupráce.

# Celoslovenské virtuálne dobrovoľnícke centrum

[www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk)

Aj v roku 2008 zostala našou doménou oblasť rozvoja dobrovoľníctva a pokračovali sme v administrovaní virtuálneho dobrovoľníckeho centra [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk). Server bol zverejnený v máji 2007 vďaka finančnej podpore Ministerstva školstva SR a odvtedy jeho náplň pravidelne dopĺňame a aktualizujeme.



Stránka slúži ako informačný a servisný portál dobrovoľníctva na Slovensku i v zahraničí a zverejňuje informácie na lokálnej, národnej a medzinárodnej úrovni. Na konci roka 2008 bolo na stránke zaregistrovaných 147 mimovládnych organizácií, bolo tu zverejnených 45 ponúk dobrovoľníckej činnosti od organizácií a 27 ponúk od potenciálnych dobrovoľníkov. Všetkým zaregistrovaným organizáciám raz mesačne zasielame mail s najdôležitejšími novinkami na stránke a vyzývame ich k aktívnej spolupráci. Našou ďalšou víziou je pripraviť v budúcnosti jednoduchšiu anglickú verziu portálu dostupnú pre všetkých potenciálnych záujemcov o problematiku dobrovoľníctva zo zahraničia.

V lete v roku 2008 sme zrealizovali prieskum spätnej väzby medzi organizáciami zaregistrovanými na stránke [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk). Dotazník zahŕňajúci otázky na kvalitu portálu, ale takisto komunikáciu s tímom, ktorý stránku administruje a užitočnosť portálu v zmysle sprostredkovania dobrovoľníkov a poskytovania informácií, bol zaslaný 124 organizáciám, ktoré boli v tom čase zaregistrované v databáze organizácií tejto stránky. Do prieskumu sa zapojilo 40 organizácií (32%), čo považujeme vzhľadom na letnú dovolenkovú sezónu a celkovú úspešnosť takýchto prieskumov za slušný výsledok.

Pokiaľ ide o výsledky prieskumu, možno konštatovať, že organizácie sú spokojné s existenciou portálu a tie, ktoré inzerujú ponuky pre dobrovoľníkov, sú schopné nejakých nových dobrovoľníkov cez portál aj získať. Problémom však stále zostáva, že veľa organizácií si nezisťuje, ako sa na nich dobrovoľník nakontaktoval – kde získal informácie a pod., čím strácame možnosť evidovať počty dobrovoľníkov, ktoré sa do organizácií dostanú vďaka portálu [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk). Ak spočítame všetkých dobrovoľníkov, o ktorých respondenti uviedli, že s nimi aktívne spolupracujú a získali ich vďaka portálu, ide o počet 35 dobrovoľníkov (pričom tento súhrnný počet uviedlo 14 organizácií, pretože nie všetci respondenti si robia štatistiku dobrovoľníkov a nie všetci respondenti na túto otázku odpovedali). Vo všeobecnosti prevláda spokojnosť s administráciou a existenciou portálu (veľmi pozitívne vníma existenciu portálu 44% respondentov a pozitívne 50% respondentov), ale pokiaľ ide o pravidelné navštevovanie portálu a sledovanie newslettera, tieto sú ovplyvnené najmä nedostatkom času respondentov (najviac respondentov - 39% - uviedlo návštevnosť raz za mesiac). Respondentov sme sa pýtali aj na ich návrhy týkajúce sa vylepšenia portálu – k tejto otázke zaznelo len 5 konkrétnych komentárov týkajúcich sa zlepšenia ponuky dobrovoľníkov, zlepšenia propagácie stránky, rozlíšenia zaregistrovaných organizácií na tie, ktoré hľadajú dobrovoľníkov z radov širšej verejnosti a na tých, ktoré pracujú s dobrovoľníkmi z radov vlastných členov a prepracovania stránky, aby bola prístupná aj pre nevidiacich a slabozrakých. 52% respondentov uviedlo, že by na stránke nezmenili nič. Podrobnejšie výsledky prieskumu sú k dispozícii v kancelárii C.A.R.D.O. V prieskumoch podobného typu plánujeme pokračovať aj v budúcnosti.

# Spolupráca na príprave legislatívneho rámca dobrovoľníctva na Slovensku

## Medzinárodný seminár o dobrovoľníctve:

Nadácia otvorenej spoločnosti, C.A.R.D.O. a 1. Slovenské neziskové servisné centrum zorganizovali dňa 24. januára 2008 v Pálffyho paláci v Bratislave seminár o legislatívnom rámci dobrovoľníctva, na ktorom sa zúčastnili experti z deviatich krajín východnej a strednej Európy. Pozvaní boli aj predstavitelia slovenských dobrovoľníckych organizácií.

Cieľom seminára bolo diskutovať o príprave, praktických skúsenostiach, ťažkostiach a úspechoch pri aplikovaní právnych rámcov dobrovoľníctva v nasledujúcich krajinách: Česká republika, Poľsko, Maďarsko, Bulharsko, Macedónsko, Chorvátsko, Rumunsko, Lotyšsko a Litva. Účastníci sa zároveň oboznámili s výzvami a problémami, ktorým čelia dobrovoľnícke organizácie bez akejkoľvek právnej úpravy dobrovoľníctva na Slovensku. Počas poobedňajších workshopov sa participanti zamýšľali nad výhodami a rizikami legislatívnej úpravy dobrovoľníctva a otázkami vyplývajúcimi zo vzťahov organizácia – dobrovoľníci a prijímatelia. Hoci záverečné výstupy nezahŕňali odpoveď na to, či sa budú dobrovoľnícke organizácie na Slovensku v budúcnosti riadiť zákonom alebo úpravou, seminár bol jednou z prvých iniciatív sľubujúci ďalšie spoločné kroky organizátorov podujatia v tejto oblasti. Prezentácie a výstupy z workshopov nájdete na:

[http://www.partnerstva.sk/buxus/generate\\_page.php?page\\_id=820](http://www.partnerstva.sk/buxus/generate_page.php?page_id=820)

Od februára 2008 sme začali v spolupráci s Nadáciou otvorenej spoločnosti a 1.Slovenským servisným neziskovým centrom vyvolávať diskusiu o legislatíve dobrovoľníctva na Slovensku. Začali sme stretnutím dobrovoľníckych organizácií s právnymi expertmi v marci 2008.

Na prvé stretnutie dobrovoľníckych organizácií s právnymi expertami nadviazali **diskusné stretnutia k legislatíve dobrovoľníctva** s dobrovoľníckymi organizáciami, ktoré spoluorganizovali PDCS v spolupráci s 1. slovenským neziskovým servisným centrom a C.A.R.D.O. Tieto stretnutia prebehli 17. júna 2008 v Košiciach, 18. júna 2008 v Banskej Bystrici a 24. júna 2008 v Bratislave. Hlavné okruhy diskusie sa dotýkali konkrétnych situácií, v ktorých dobrovoľnícke organizácie narážajú na problémy pri práci s dobrovoľníkmi, a v ktorých túto prácu komplikuje súčasná právna úprava, ako aj okruhov, pri ktorých by právna úprava v budúcnosti mohla napomôcť fungovaniu dobrovoľníckych organizácií.

## Základné zhrnutie diskutovaných problémov:

Prípadná právna úprava dobrovoľníctva by mala vytvárať skôr všeobecnejší právny rámec a podmienky pre rozvoj dobrovoľníctva, ako mať ambíciu presne definovať dobrovoľnícku činnosť a pokryť všetky oblasti, v ktorých ju možno vykonávať, príp. ďalšie podrobnosti. Cieľom je nielen poskytnúť dobrovoľníctvu zviditeľnenie a uznanie zo strany spoločnosti, ale hlavne neobmedziť všetky formy dobrovoľníctva, ktoré je veľmi rôznorodé.

V septembri 2008 predložilo 1.SNSC na diskusiu návrh definície dobrovoľníctva. Ide len o prvý návrh, ktorý by sa mal po spolupráci s dobrovoľníckymi organizáciami ďalej upresňovať a upravovať.

V rámci projektu 1.SNSC plánuje riešiť aj ďalšie problémové oblasti, ako napr. poistenie dobrovoľníkov, dobrovoľnícka zmluva a pod. Informácie o aktuálnom vývoji v projekte nájdete na [www.1snsc.sk](http://www.1snsc.sk) v časti "Dobrovoľníctvo". C.A.R.D.O. sa aktívne zúčastňuje procesu pripomienkovania a diskusií.

Projekt tvorby legislatívy dobrovoľníctva finančne podporuje Nadácia otvorenej spoločnosti.



## C.A.R.D.O. na Trhovisku neziskoviek



V roku 2008 sa C.A.R.D.O. zúčastnilo dvoch Trhovísk neziskoviek, ktoré pravidelne organizuje Nadácia Pontis. Prvé sa uskutočnilo v júli na Festivale Bažant Pohoda 2008 a druhé sa uskutočnilo v septembri v Bratislave na Tyršovom nábreží.

Na Festivale Bažant Pohoda 2008 získalo C.A.R.D.O. príležitosť predstaviť účastníkom festivalu stránku [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk).

So záujemcami sme mali na Trhovisku možnosť hovoriť aj o možnostiach zapojiť sa do dobrovoľníctva na celom Slovensku. Naš stánok navštívili ľudia v rôznom veku. Okrem aktivít OZ

C.A.R.D.O. sme predstavili činnosť Klubu detskej nádeje, INEXu Slovakia, Jezuitských dobrovoľníkov a Európsku dobrovoľnícku službu a najmä – učili sme ľudí, ako nájsť cez dobrovolnictvo.sk to, čo ich láka. Mnohých zaujímalo, čo dobrovoľníctvo vôbec je a prečo je dôležité, iní hľadali konkrétne možnosti dobrovoľníckych aktivít na Slovensku a v zahraničí. Naši dobrovoľníci v teréne rozdávali nálepky dobrovolnictvo.sk a diskutovali s inými dobrovoľníkmi na rôzne témy.

Duhýkrát sme sa Trhoviska neziskoviek zúčastnili v sobotu - 13. septembra 2008 na bratislavskom Tyršovom nábreží. Niekoľko desiatok mimovládnych organizácií sa tu v stánkoch pripomínajúcich trhovisko predstavilo verejnosti. Podujatie organizovala už tretí rok Nadácia Pontis s cieľom priblížiť návštevníkom prácu neziskoviek, ukázať, čo robia, akým projektom a aktivitám sa venujú a o čo sa snažia. Mnohí, čo prišli, boli príjemne prekvapení. Na Trhovisku sa predstavilo 26 mimovládnych organizácií a okrem iného ho navštívil aj primátor Hl. mesta SR Bratislavy, Andrej Ďurkovský a kandidátka na Prezidentku SR – Iveta Radičová. Naša organizácia na trhovisku prezentovala konkrétne možnosti dobrovoľníckeho zapájania sa, pričom dôraz sme kládli na predstavenie možností zapojenia sa do konkrétnych dobrovoľníckych projektov C.A.R.D.O., ale aj na prezentáciu virtuálneho dobrovoľníckeho centra [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk).



## Oceňovanie dobrovoľníkov „Bratislavskí dobrovoľníci roka 2008“

5. december oslavuje celý svet od roku 1985 ako Medzinárodný deň dobrovoľníkov. Pri tejto príležitosti sa C.A.R.D.O. rozhodlo prostredníctvom usporiadania prvého ročníka ocenenia „Bratislavskí dobrovoľníci roka 2008“ upozorniť verejnosť na hodnotu dobrovoľníctva a dobrovoľníkov, ktorí poskytujú neuveriteľné množstvo času a energie v prospech neziskových organizácií, komunity a iných ľudí v Bratislavskom regióne.



V pondelok 1. decembra 2008 o 19:00 sa preto v Zrkadlovej sieni Primaciálneho paláca v Bratislave pod záštitou Primátora Hlavného mesta SR - Bratislavy, Andreja Ďurkovského uskutočnilo slávnostné udelenie cien "Bratislavskí dobrovoľníci roka 2008". Toto ocenenie nadväzuje na ocenenie Srdce na dlani, ktoré sa v minulosti udeľovalo na celoslovenskej úrovni. V súčasnosti sa udeľuje v Prešovskom regióne a minulý rok toto ocenenie začalo realizovať aj Centrum dobrovoľníctva v Banskej Bystrici. „Cítili sme, že nám v Bratislave uznanie pre dobrovoľníkov chýba. Chceme takto preukázať obdiv a úctu všetkým ľuďom, ktorí chcú náš svet urobiť krajším“, povedala počas podujatia projektová manažérka C.A.R.D.O. Alžbeta Mračková.

Na ocenenie mali možnosť nominovať svojich dobrovoľníkov mimovládne neziskové organizácie, verejné organizácie a skupiny občanov. Túto možnosť využilo 21 mimovládnych organizácií. Všetky nominácie hodnotila nezávislá hodnotiacia komisia v zložení: Milan Andrejkovič (1.SNSC), Lenka Ilanovská (Donors Fórum), Viera Karovičová (Magistrát Hl.mesta SR - Bratislavy), Alena Pániková (NOS/OSF) a Boris Strečanský (Centrum pre filantropiu).



Atmosféra počas podujatia bola naplnená ľudskosťou, dojatím a vďačnosťou. „Je pre mňa ctou byť s Vami dnes večer a odovzdávať ceny tým, ktorí bez nároku na odmenu venujú svoj čas a energiu tým, čo to potrebujú“, začala svoj príhovor ministerka práce sociálnych vecí a rodiny, Viera Tomanová, ktorá spolu s Andrejom Ďurkovským a Milanom Andrejkovičom odovzdala ceny Dobrovoľníkom roka.

- V kategórii **Dobrovoľník/čka v sociálnych a zdravotníckych službách** získala ocenenie Ľubica Grebečiová (Dobrovoľnícka skupina Vřba)
- V kategória **Dobrovoľník/čka v oblasti vzdelávania** získal ocenenie Vladimír Skokňa (regióny.sk)□
- V kategórii **Dobrovoľník/čka pracujúci s deťmi a mládežou** ocenenie získala Jana Horváthová (Klub detskej nádeje)
- V kategórii **Dobrovoľník v oblasti administratívy a manažmentu** získal ocenenie Milan Baluch (Spolok sv. Vincenta de Paul)
- V kategórii **Dobrovoľník/čka pre životné prostredie** získal ocenenie Pavol Škoda (OZ Jablonka)
- V kategórii **Dlhodobá dobrovoľnícka pomoc organizácii** získala cenu Zuzana Bábovková (Domka)□
- V kategórii **Špeciálne ocenenie za dobrovoľnícku pomoc** získal cenu Jaroslav Filo (Úsmev ako dar)

Podujatie sa uskutočnilo vďaka podpore Slovenských elektrární, členovi skupiny Enel, Nadácii Slovenskej sporiteľne, spoločnosti Accenture, Nadácii Otvorenej Spoločnosti OSF, BZ Invest a Petrovi Pelegrinimu, poslancovi Národnej rady a takisto vďaka pomoci a podpore partnerov - neziskovej organizácii Voices, hudobnej skupiny Porque Tango, Centra dobrovoľníctva v Banskej Bystrici a Magistrátu Hlavného mesta SR – Bratislavy, ktorým touto cestou veľmi pekne ďakujeme.

## Firemné dobrovoľníctvo s firmou Sodexo



Spoločnosť SODEXO nás požiadala o spoluprácu na projekte zapojenia vlastných zamestnancov firmy do dobrovoľníctva v Liečebni sv. Františka v Bratislave. Išlo o dvojdňový projekt, počas ktorého sme najprv vyškolili zamestnancov na témy komunikácie so starými ľuďmi a dobrovoľníctva v domovoch dôchodcov. Do projektu bolo zapojených cca 12 zamestnancov. Školenie sa uskutočnilo 2.12.2009 a hneď na druhý deň zamestnanci dobrovoľničili priamo na mieste. Ich úloha v prvej polovici dňa spočívala vo vyzdobovaní vianočných medovníkov spolu so seniormi liečebne. V druhej polovici dňa pripravovali v kuchyni špeciálne zdravé šaláty pre seniorov.

Napriek prvým obavám zo stretnutia s klientmi boli všetci dobrovoľníci „nadšení“ z úspešnej akcie. Klienti sa veľmi tešili z ich aktivity – zamestnanci im totiž umožnili podieľať sa na činnosti, ktorú možno už dávno vykonávali doma. Okrem toho, do liečebne prišli opäť noví ľudia, ich prítomnosť vždy poteší osamelých seniorov. Počas záverečného hodnotenia dňa sami zamestnanci hovorili, že im dobrovoľnícky deň, resp. stretnutie so seniormi umožnili zastaviť sa, porozmýšľať nad hodnotami života a vykonať dobro iným.

Dúfame, že podobných zamestnaneckých projektov bude čoraz viac.



## Aktívna participácia na konferenciách v roku 2008

**"10 rokov dobrovoľníctva - rehabilitácia občianskych cností" - 8. ročník medzinárodnej konferencie o dobrovoľníctve v Českej republike, Kroměříž, 5. a 6.5.2008**

Cieľom konferencie, ktorú organizovala HESTIA - Národné dobrovoľnícke centrum v spolupráci s Klubom UNESCO Kroměříž v roku 2008 bolo zhodnotiť uplynulých desať rokov rehabilitácie dobrovoľníctva v Českej republike, predstaviť výsledky najúspešnejších dobrovoľníckych programov a diskutovať o ďalších možnostiach rozvoja dobrovoľníctva ako príspevku k obnove občianskej spoločnosti v Českej republike.

Na konferencii prezentovali svoj príspevok pod názvom "10 rokov dobrovoľníctva na Slovensku" aj Alžbeta Mračková z C.A.R.D.O. a Alžbeta Brozmanová Gregorová z Centra dobrovoľníctva v Banskej Bystrici.

## Európske dobrovoľnícke fórum

V roku 2008 sa Rada mládeže Slovenska rozhodla zorganizovať medzinárodnú konferenciu zameranú na posilnenie dialógu v rámci dobrovoľníctva medzi mladými ľuďmi, tvorcami politiky a expertmi aktívnymi v tejto oblasti. Konferencia zároveň sledovala zintenzívnenie spolupráce kľúčových hráčov a spoločné definovanie cieľov v budúcnosti.

Hlavným cieľom konferencie bolo vytvorenie priestoru na odbornú diskusiu medzi predstaviteľmi členských krajín EÚ resp. tvorcami národnej politiky, predstaviteľmi detských a mládežníckych organizácií a odborníkmi na tému špecifických oblastí dobrovoľníctva. Jednou z ústredných úloh bola identifikácia úlohy štátu a organizácií pracujúcich s dobrovoľníkmi a posilnenie medzi sektorového dialógu. Konferencia sa uskutočnila od 11. do 13. septembra 2008 v Bratislave a aktívne sa jej zúčastnila aj Alžbeta Mračková, ktorá v rámci svojho konferenčného príspevku prezentovala vývoj dobrovoľníctva na Slovensku.

## Manažment dobrovoľníkov na Konferencii Nadácií v decembri 2008

25. novembra 2008 sa v Bratislave konala 6. celoslovenská konferencia nadácií, ktorú organizovalo Fórum donorov. Poobedňajšieho bloku sa aktívne zúčastnila Alžbeta Mračková, ktorá tu prezentovala možnosti zapájania dobrovoľníkov do nadácií, manažment dobrovoľníkov a takisto prezentovala možnosť dozvedieť sa o koordinácii dobrovoľníkov viac na pripravovaných workshopoch zameraných na manažment dobrovoľníkov, ktoré bude realizovať Fórum donorov v spolupráci s C.A.R.D.O. v roku 2009.

## C.A.R.D.O. a dobrovoľníctvo v médiách

V roku 2008 sme sa dostali do médií vďaka viacerým dobrovoľníckym projektom. Veľký úspech zožalo najmä video o dobrovoľníctve, ktoré s nami natočila organizácia Voices. Krátke 5-minútové video môže okrem iného vidieť tu:

<http://najednejlodi.blog.sme.sk/c/155611/Zaostale-dobrovolnictvo.html>

Z nášho monitoringu vieme, že počas roku 2008 bolo o našej práci zverejnených 24 príspevkov. Nájdete ich na našej stránke [www.cardo-eu.net](http://www.cardo-eu.net) a na stránke [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk).



# Členstvo v medzinárodných štruktúrach v roku 2008

EUROPEAN VOLUNTEER CENTRE  
The Voice for Volunteering in Europe



CENTRE EUROPEEN DU VOLONTARIAT  
Le Porte-Parole du Volontariat en Europe

C.A.R.D.O. je od roku 2006 členom CEV - Európskeho dobrovoľníckeho centra.

**CEV (Centrum Europeen du Volontariat)** so sídlom v Bruseli je sieťou 59 národných, regionálnych a lokálnych dobrovoľníckych centier a organizácií rozvíjajúcich dobrovoľníctvo v Európe. CEV slúži ako platforma, na základe ktorej môžu rôzne dobrovoľnícke organizácie od seba navzájom čerpať, vymieňať si skúsenosti a informácie a ich hodnotnú prácu vo svojich krajinách dopĺňať európskou dimenziou. Vďaka našej spolupráci s CEV sa C.A.R.D.O. a iné dobrovoľnícke organizácie na Slovensku môžu zúčastniť nových medzinárodných projektov a výskumov v oblasti dobrovoľníctva, a dozvedia sa o nových možnostiach rozvoja infraštruktúry dobrovoľníctva na Slovensku a v Európe.

Tak ako po minulé roky, aj v roku 2008 sa konali dve Valné zhromaždenia Európskeho dobrovoľníckeho centra – jedno v Ljublane a jedno v Luxemburgu. C.A.R.D.O. sa aktívne zúčastnilo oboch stretnutí, a keďže sa v roku 2008 stalo riadnym členom, po prvýkrát malo prostredníctvom hlasovania možnosť ovplyvniť riadenie CEV.

## Valné zhromaždenie CEV V Ljubljane

Ako ohodnotiť úsmev? Alebo ruky pomáhajúce pacientom v hospici? Dá sa merať ekonomická hodnota dobrovoľníctva, a ak áno, aký spôsob je pre to najvhodnejší? 100 účastníkov z 24 krajín a z viac ako 50 miestnych, regionálnych, národných a medzinárodných organizácií, ale takisto univerzít, miestnych samospráv a zástupcov slovinských ministerstiev sa snažilo zodpovedať tieto otázky počas konferencie Európskeho dobrovoľníckeho centra s názvom „Dosadenie dobrovoľníctva na ekonomickú mapu Európy“, ktorú organizovalo CEV v spolupráci s organizáciou *Slovenska Filantropija* v Ljublane v dňoch 18. – 19. apríla 2008 v súvislosti s valným zhromaždením CEV. Za Slovensko a C.A.R.D.O. sa tohto stretnutia zúčastnila Betka Mračková.

Úvodného panelového stretnutia sa zúčastnili silní speakri ako Lester Salomon z Johns Hopkins University, Adriana Mata Greenwood z International Labour Association (ILO), Edith Archambault, emeritná profesorka z Univerzity v Sorbone, Renzo Ranzano z Talianskej dobrovoľníckej rozvojovej agentúry SPES, ale aj Davor Dominkuš, Generálny riaditeľ Ministerstva sociálnych vecí slovinskej vlády, ktorí boli zárukou veľmi kvalitných diskusií a širokého spektra pohľadov na otázku ekonomickej hodnoty dobrovoľníctva. Téma vyvolala mnoho otázok, kontroverzných názorov a horlivých diskusií medzi členmi CEV a pozvanými hosťami. V posledných rokoch sa na Johns Hopkins University realizoval výskum o prínose dobrovoľníckeho sektora a dobrovoľníctva pre národné ekonomiky a ich HDP, ktorý je odhadnutý na 5% v rozvíjajúcich sa krajinách. Okrem toho International Labor Association v súčasnosti reviduje prieskumy týkajúce sa pracovnej sily a zvažuje zaradenie otázok ohľadom dobrovoľníckej práce. Prof. Lester Salomon vyzval členov CEV a zástupcov dobrovoľníckych hnutí, aby kontaktovali štatistické úrady vo svojich krajinách a žiadali, aby zahrnuli dobrovoľníctvo do ekonomických štatistík Európy.

Účastníci konferencie sa zhodli na tom, že ekonomickú hodnotu dobrovoľníctva je potrebné merať nielen preto, aby sme presvedčili politikov a tých, ktorí rozhodujú, aby podporovali rozvoj dobrovoľníckej infraštruktúry a iniciatívy v Európe. Pri zameraní sa na túto oblasť však nesmieme zabudnúť na iné hodnoty, ktoré dobrovoľníctvo prináša – sociálnu súdržnosť a sociálny kapitál, aktívnu účasť alebo „len“ ľudské šťastie a úsmev, ktoré zostávajú nemerateľné.



## Valné zhromaždenie CEV v Luxemburgu

Jesenné valné zhromaždenie Európskeho dobrovoľníckeho centra (CEV) sa uskutočnilo 7. – 8. novembra 2008 v Luxemburgu a keďže rok 2008 je Európskou úniou vyhlásený za rok interkulturálneho dialógu, bolo zamerané na tému „Dobrovoľníctvo a inter-kulturálny dialóg“.

Konferenciu otvorilo plenárne zasadanie, ktorého sa zúčastnili aj predstavitelia kabinetu pána Fígeľa, Európskeho komisára zodpovedného za vzdelávanie, tréning, kultúru a mládež, ale aj ďalší významní predstavitelia.

V rámci konferencie bolo pripravených 10 workshopov, ktoré sa zameriavali napríklad na témy: diverzita a interkulturálne komunity, seniorské dobrovoľnícke výmeny ako prostriedok podpory interkulturálneho dialógu, integrácia utečencov do spoločnosti, cezhraničné dobrovoľnícke výmeny mládeže ako prostriedok riešenia konfliktov a tvorby mieru, anti-rasistické nástroje v športe, a pod. Konferenciu navštívilo viac ako 100 účastníkov, C.A.R.D.O. a Slovensko reprezentovali Betka Mračková a Jana Vlašičová.

Stretnutia naplánované na druhú časť valného zhromaždenia boli zamerané na tieto témy:

1. infraštruktúra dobrovoľníctva v Európe – čo pod tým myslíme?
2. prieskum dobrovoľníctva v Európe – najnovšie trendy a najzaujímavejšie čísla
3. prístup k financovaniu z Európskej únie – zameranie sa na tvorbu partnerstiev medzi členskými organizáciami CEV

## Členstvo v národných štruktúrach

C.A.R.D.O. patrí k zakladajúcim členom **Fóra kresťanských inštitúcií. (FKI)**

Cieľom FKI je posilnenie hlasu, statusu a spolupráce mimovládnych neziskových organizácií na Slovensku a v zahraničí, ktorých ciele, poslanie a aktivity vychádzajú z kresťanského pozadia. FKI vystupuje ako **informačný a jednotiaci kanál**, ktorý iniciuje spoluprácu medzi nimi, mapuje domáce a zahraničné kontakty a aktivity svojich členov a prepája ich. FKI zároveň komunikuje a zastupuje záujmy svojich členov pred verejnou a štátnou správou.

## Veľtrh sociálnych aktivít 2008

Aj tento rok sa pri príležitosti Medzinárodného dňa boja proti chudobe konal na chodbách Tatra Centra na Hodžovom námestí v Bratislave Veľtrh sociálnych aktivít, ktorý organizovalo Fórum kresťanských inštitúcií a ktorého sa zúčastnilo aj C.A.R.D.O. V tomto roku sa tohto podujatia zúčastnilo viac ako 20 sociálnych organizácií z celého Slovenska, z neziskového i akademického prostredia. Tieto iniciatívy svojimi poradenskými, charitatívnymi, sociálnymi, zdravotnými službami pomáhajú dospelým i deťom na Slovensku, z ktorých mnohí veľmi často žijú na okraji spoločnosti. Cieľom Veľtrhu sociálnych aktivít bolo prezentovať sociálne aktivity, vytvoriť priestor pre dialóg a vzájomnú výmenu informácií, ale takisto umožniť komunikáciu s verejnou správou, akademickým prostredím a verejnosťou.

# C.A.R.D.O. a environmentalistika

Projekt CEFE (Catholic Ecology Forum Europe) [www.cefe.ch](http://www.cefe.ch)

Poslaním internetovej stránky [www.cefe.ch](http://www.cefe.ch) je prezentovať environmentálne skúsenosti katolíckej cirkvi z celej Európy. Stránka je inšpiráciou pre tie biskupské konferencie, u ktorých sa aktivity v prospech životného prostredia a ochrany stvorenstva ešte nerozvinuli.



Potreba uplatňovania zodpovednosti ľudstva za stvorenstvo a životné prostredie sa stáva čoraz aktuálnejšou výzvou pre kresťanov i všetkých ľudí dobrej vôle. Environmentálne aspekty kresťanskej viery a praxe sú preto jednou z dôležitých oblastí, ktorými sa zaoberá aj Rada biskupských konferencií Európy (CCEE) so sídlom v St. Gallen vo Švajčiarsku. K tejto problematike organizuje medzinárodné konzultačné stretnutia od roku 1999 (<http://www.ccee.ch/>), ktoré poukázali na potrebu lepšieho informačného prepojenia jednotlivých európskych biskupských konferencií Katolíckej cirkvi v environmentálnej oblasti. Takáto účinná informačná sieť je cieľom projektu „Catholic Ecology Forum Europe“ (CEFE). Projekt CEFE má monitorovať environmentálne aktivity Katolíckej cirkvi v Európe a je tiež vhodnou oblasťou pre ekumenickú spoluprácu kresťanov aktívnych v environmentálnej problematike.

C.A.R.D.O. s cieľom spájania rôznych európskych skúseností v problematike životného prostredia vytvorila pre projekt medzinárodný tím piatich odborníkov, ktorí sa niekoľko rokov zaoberajú touto problematikou.

## Špecifické ciele projektu:

1. projekt zbiera a uchováva informácie o životnom prostredí a o stvorenstve - biblické texty, Vatikánom vydané dokumenty, vyhlásy biskupských konferencií, projekty a odborné texty kresťanských organizácií v Európe.
2. vytvára diskusné fórum na ochranu životného prostredia v rámci katolíckej cirkvi
3. poskytuje poradenstvo a podporu spoločným projektom biskupských konferencií, ekumenickým projektom, ďalej organizáciám a krajinám, ktoré realizujú projekty týkajúce sa životného prostredia
4. usiluje sa o aktivity v prospech životného prostredia Biskupských konferencií v Európe

Projekt sme ukončili v roku 2008. (doplniť Ľuboš Fabčín)



## Jazykový tábor v Asbachu (Nemecko)

Jazykový tábor pre deti vo veku od 13 - 17 rokov, ktorý sme realizovali v termíne od 16. do 30. júla 2008, bol určený pre všetkých, ktorí chceli prežiť vzrušujúce prekvapenia, skvelú zábavu, nových priateľov z iných krajín Európy, perfektné hry, výbornú náladu, krásnu prírodu, romantické večery pri grile, skvelé výlety, skrátka krásne letné zážitky spojené s precvičením nemeckého jazyka. Mladí ľudia strávili 14 dní v nádhornej prírode v Západnom Nemecku, v mestečku Asbach v strede prírodnej rezervácie Rýn - Westerwald (35 km južne od Bonnu).

Pobyt bol zabezpečený v hoteli **Jugendheims Niedermühlen**. Deti boli podľa úrovne nemeckého jazyka rozdelené do skupín. Tábor bol medzinárodný, slovenské deti boli po celý čas v kontakte s deťmi z Poľska, Nemecka, Čiech a Litvy. Počas tábora prechádzali jazykovým kurzom s lektormi a spontánne nemecky rozprávali s Nemcami, Poliakmi a Litvanmi. Pobyt si spestrili kúpaním v bazéne, ktorý je súčasťou komplexu, ďalej vychádzkami do prírody, hrami – napr. stolným tenisom a výletmi do okolia (i do Kolína). Informácie o mieste pobytu nájdete na [www.jugendheim-niedermuehlen.de](http://www.jugendheim-niedermuehlen.de).



Deti počas nemčiny



Pohľad na hotel

## C.A.R.D.O. a príprava projektov z fondov EÚ

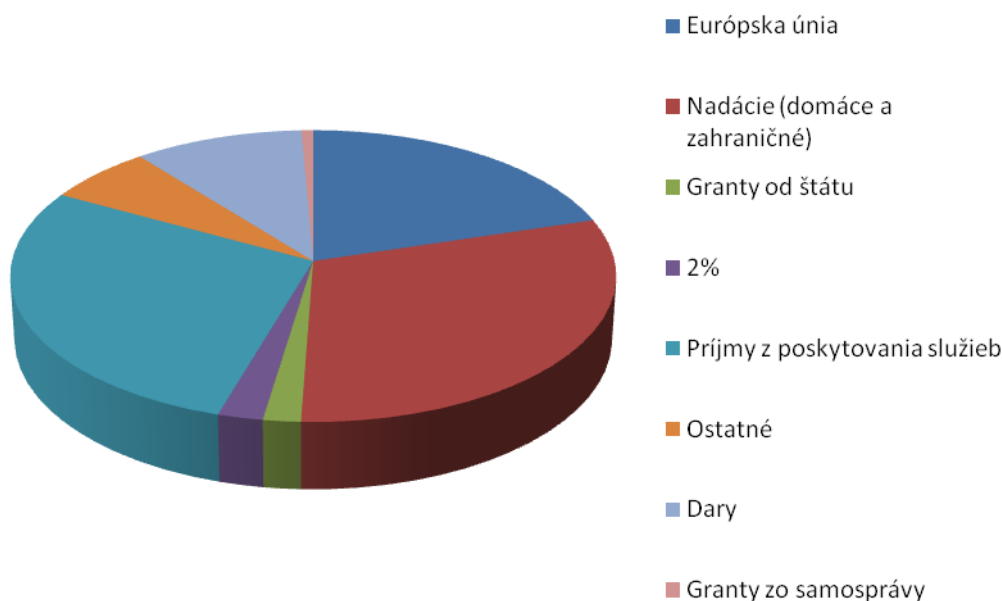
Myšlienka vzniku C.A.R.D.O. vznikala v období vstupu Slovenska do Európskej Únie. Stali sme sa pomáhajúcou organizáciou pri rozvoji projektov na Slovensku. Vedomí si svojich možností a skúseností pomáhame iným inštitúciám a organizáciám využívať jednotlivé fondy Európskej únie.

C.A.R.D.O. sa zaoberá vypracovávaním žiadostí, projektových spisov, podnikateľských zámerov, finančných analýz a projektov najmä na získanie nenávratných finančných prostriedkov zo zdrojov EÚ. K tomu máme vytvorený realizačný tím skúsených odborníkov s certifikátmi na túto prácu. Naše bohaté skúsenosti pri vypracovaní viac ako 800 projektov zaručujú kvalitné spracovanie projektov. Spolupracujeme s expertmi, ktorí sa viac ako 10 rokov sa zaoberáme vypracovávaním projektov zo zdrojov ministerstiev SR a 5 rokov zo zdrojov EÚ. Okrem toho, že vypracujeme kompletný projekt, vypracovávame aj podnikateľské zámery, finančné analýzy a vykonávame kompletný servis (poradenstvo, konzultácie).

# Hospodárenie v roku 2008

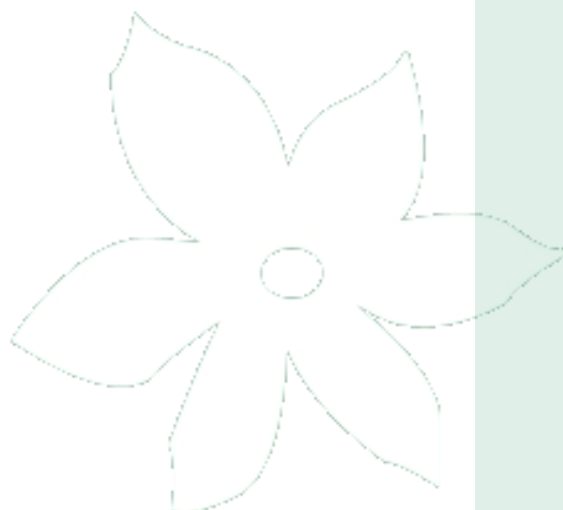
## Zdroje príjmov/účel

Európska Únia/ Projekt ELLA	152.739,69
Európska Únia/ Projekt Think future volunteer together	291.695,97
Nadácia Renovabis/ Projekt CEFE	224.295
Nadácia Otvorenej Spoločnosti OSF	300.000
Nadácia SPP	54.000
Nadácia Pontis	10.000
Nadácia Slov.Sporiteľne	35.000
Nadácia Tatrabanky	40.000
Hlavné mesto Bratislava	15.000
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny	40.000
2%	48.007
Dary – fyzické osoby	207.307,75
Dar American Chamber of Commerce	5.000
Príspevky na služobné cesty z CEV	6.808,8
Služby/Mapy	11.182
Služby/príprava projektov	435.818
Služby/prenájom techniky	18.100
Služby/ tábor Asbach	67.123,92
Služby – školenia o dobrovoľníctve, dobrovoľnícke programy	39.700
Príjmy z reklamy dobrovolnictvo.sk	49.523,13
Kurzový zisk	2.913,6
Bankové úroky, výnosy	5.485,77
Členské poplatky	600
Príjmy z čistenia pohľadávok	129.723
<b>Spolu príjmy</b>	<b>2.190.023 Sk</b>



## Výdavky

Materiálové náklady (kancelárske potreby, technika, poštovné, stravné, reprez.)	50.482
Nájom kancelárie	43.008
Energie, voda	5.553
Telefón, internet	74.357,5
DHIM, soc.fond a iné	140.260
Účtovníctvo	15.482
Mzdové náklady zamestnancov a dohodárov (lektori, supervízorka, tlmočníci, projektoví manažéri) projekty CEFE, ELLA, TFVT a dobrovoľníctvo	768.032
odborné služby - externí spolupracovníci CEFE a dobrovoľníctvo	340.073,2
Externé odborné služby - tvorba projektov EÚ	176.374
Projekt TFVT - výmeny seniorov - cestovné a pobytové náklady	345.148,85
Tábor Asbach	55.472,6
Nájom a recepcia Bratislavskí dobrovoľníci roka	59.300
Školenie poplatky	3.000
Webové služby cardo.eu net, dobrovolnictvo.sk, cefe.ch	31.586
letáky, informačné materiály	13.441,05
Cestovné náklady - medzinárodné projekty	77.281,59
Členský poplatok CEV	9.086,1
Bankové poplatky	4.605
Kurzová strata	22.102,16
Ostatné poplatky	365
<b>Spolu výdavky</b>	<b>2.235.010,05 Sk</b>

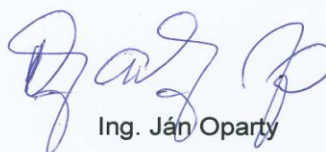


**Správa dozornej rady občianskeho združenia C.A.R.D.O.  
o účtovnej uzávierke**

Dozorná rada OZ C.A.R.D.O. uskutočnila kontrolu účtovnej uzávierky OZ C.A.R.D.O., so sídlom Uršulínska 3, Bratislava, IČO 308 49 446 za rok 2008, ktorá obsahuje výkaz príjmov a výdavkov a výkaz majetku a záväzkov.

Podľa nášho názoru účtovná uzávierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu občianskeho združenia C.A.R.D.O. k 31.12.2008 a výsledky jeho hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

V Bratislave, 16.4.2009



Ing. Ján Oparty

predseda dozornej rady

## Pod'akovanie

V roku 2008 sme získali niekoľko cenných kontaktov, nadviazali sme nové formy spolupráce a získali finančnú podporu a morálne povzbudenie od mnohých našich sympatizantov, priaznivcom a spolupracovníkov. Toto cestou ďakujeme za vzniknuté partnerstvá v prospech dobrovoľníctva, za finančnú podporu nadáciám a donorom a všetkým, ktorí nám darovali dve percentá z dane z príjmov. Ďalej ďakujeme:

- Zuzane Vinklerovej, výkonnej riaditeľke, ktorá svoju funkciu vykonávala bez nároku na odmenu.
- všetkým našim dobrovoľníčkam venujúcim svoj voľný čas seniorom v Dome Tretieho Veku a v Hestii v Bratislave.
- dobrovoľníkom Lucii Suchaničovej, Ivete Vacháľkovej a Rišovi Glasnerovi za pomoc pri realizácii trhoviska neziskoviek na festivale Pohoda.
- všetkým internetovým – „virtuálnym“ dobrovoľníkom: Petrovi Nosáľovi za webdizajn a zmeny na webe [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk), našim prekladateľom do/z nemeckého a anglického jazyka: Katke Dekýšovej, Michalovi Dolinskému, Zuzane Katriňákovej, Katríne Garafovej, Xénii Surhanákovvej, Andrei Maňuchovej, Andrei Rybárovej, Zuzane Horváthovej, Martine Straube, Alexandre Ormišovej a Terézii Mišíkovej.
- Trevorovi Nealovi za dobrovoľnícky coaching, vedenie a cenné rady.
- dobrovoľníkom počas udeľovania cien „Bratislavskí dobrovoľníci roka: Andy Gajdošovej a Ivanovi Ježíkovi z organizácie Voices, hudobnej skupine Porque Tango, Aničke a Dominike Králikovým.
- všetkým, ktorí sa s nami podieľajú na vytvorení priaznivého prostredia pre rozvoj dobrovoľníctva na Slovensku.



Sídlo organizácie:

C.A.R.D.O.  
Uršulínska 3  
811 01 Bratislava

Tel.: +421 2 5443 0427  
Email: [bratislava@cardo-eu.net](mailto:bratislava@cardo-eu.net)  
Web: [www.cardo-eu.net](http://www.cardo-eu.net)

Korešpondenčná adresa:

C.A.R.D.O.  
P.O.Box 300  
814 99 Bratislava